

Rapport sur les conséquences de la COVID-19 et la reprise du marché au Japon

Mis à jour le 27 octobre 2020

Le présent rapport brosse le portrait de la situation au Japon. Il se compose des sections suivantes :

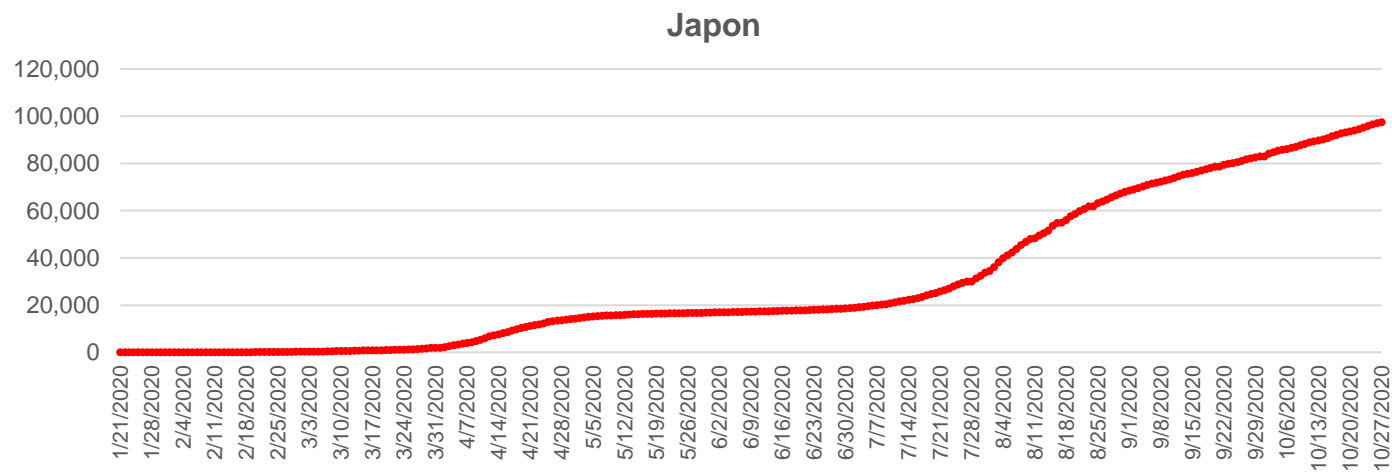
1. **Cas de COVID-19 et restrictions imposées** : Présentation du nombre de cas et du rythme de croissance des cas à une date donnée. Si, compte tenu des circonstances, ces chiffres peuvent vite être dépassés, ils fournissent néanmoins un contexte d'analyse et donnent une idée de l'ampleur de la crise. Cette section recense également les interdictions et restrictions de voyage connues au pays.
2. **Estimation des conséquences sur les voyages au Canada** : Répercussions de la crise de la COVID-19 sur les recettes touristiques canadiennes. Sont comprises les dépenses estimatives effectuées au pays, mais pas les dépenses de déplacement jusqu'au Canada.
3. **Signes de reprise** : Présentation de l'approche globale permettant de déterminer si le marché entame sa reprise du point de vue des voyages, au moyen de données et d'analyses provenant de partenariats, notamment avec Google, des membres de l'industrie touristique et l'Association du Transport Aérien International (IATA). Destination Canada se sert de cette information pour estimer l'état de la reprise du marché.
4. **Notes méthodologiques** : Explication des méthodes utilisées dans les différentes sections; références pertinentes.

1. CAS DE COVID-19 ET RESTRICTIONS DE VOYAGE AU JAPON

En date du 27 octobre 2020, le nombre de cas de COVID-19 signalés et de décès confirmés attribuables à la maladie au Japon **augmente**. Les données à cette date¹ sont les suivantes :

- Nombre total de cas confirmés : 98 146 (Le nombre de cas confirmés a repris une trajectoire ascendante depuis le 7 juillet 2020, laquelle témoigne d'une hausse de plus de 10 % d'une semaine à l'autre pendant sept semaines consécutives. Cette tendance à la hausse a ralenti depuis le 1^{er} septembre 2020.)
- Nombre total de décès : 1 726
- Nombre total de personnes rétablies : 89 465

Cas de COVID-19 confirmés



Source : Centre européen de prévention et de contrôle des maladies (en date du 27 octobre 2020)

Le 18 mars 2020, le Canada a fermé ses frontières à quiconque n'était pas citoyen ou résident permanent².

Le 22 juillet 2020, le gouvernement du Japon a annoncé qu'il accorderait une subvention pour les voyages intérieurs, la campagne « Go To Travel », à tous les résidents, sauf ceux de Tokyo. Cette campagne couvre jusqu'à 50 % de leurs frais de voyage au moyen de rabais et de bons. Depuis le 1^{er} octobre 2020, les résidents de Tokyo sont aussi visés par la campagne³.

Les personnes répondant à l'un des critères suivants ne peuvent entrer au Japon pour le moment, sauf dans des circonstances exceptionnelles⁴ :

- 1) Les étrangers ayant séjourné dans certaines régions, notamment au Canada et aux États-Unis, au cours des 14 jours précédant leur demande d'entrée au Japon. Vous trouverez le tableau [ici](#).
- 2) Les citoyens de Chine détenant un passeport délivré dans les provinces du Hubei ou du Zhejiang.

2. ESTIMATION DES CONSÉQUENCES SUR LES VOYAGES AU CANADA

En date du 25 octobre 2020, selon les renseignements de fournisseurs de cartes de paiement et de Statistique Canada, ainsi que les données d'annulations de voyages, de réservations et de capacité aérienne prospective pour les vols réguliers, Destination Canada estime que les répercussions économiques de la pandémie de COVID-19 seront les suivantes.

Variation estimée des recettes d'exportation du tourisme par rapport à 2019

	Janv.	Févr.	Mars	Avr.	Mai	Juin	Juill.	Août	Sept.	Oct.	Nov.	Déc.	Total 2020
Variation p/r à 2019	-0,4 M\$	0,4 M\$	-16,0 M\$	-26,4 M\$	-35,3 M\$	-36,5 M\$	-51,4 M\$	-76,5 M\$	-66,8 M\$	-40,1 M\$	-29,5 M\$	-29,2 M\$	-407,7 M\$
Variation en %	-1,8 M\$	1,5 M\$	-59,6 M\$	-94,4 M\$	-96,2 M\$	-97,1 M\$	-97,7 M\$	-97,4 M\$	-98,8 M\$	-99,5 M\$	-99,5 M\$	-97,9 M\$	-86,1 M\$

Source : Estimations de Destination Canada (données en date du 25 octobre 2020)

Variation estimée des recettes d'exportation du tourisme par rapport à 2019, par province

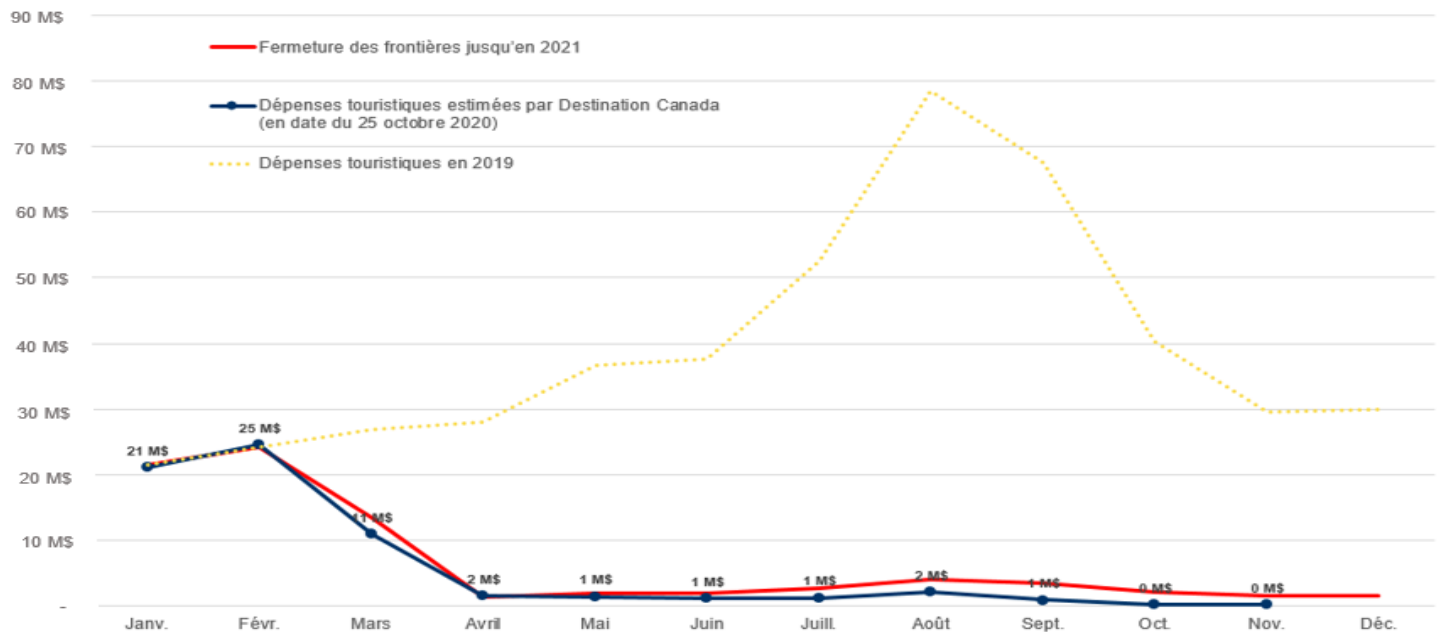
	Canada	C.-B.	Alb.	Sask.	Man.	Ont.	Qc	N.-B.	N.-É.	Î.-P.-É.	T.-N.-L.	Nord
Janv. à déc.	-407,7 M\$	-153,4 M\$	-51,2 M\$	-4,9 M\$	-6,1 M\$	-116,2 M\$	-34,0 M\$	-4,4 M\$	-5,6 M\$	-5,7 M\$	-4,0 M\$	-22,2 M\$

Source : Estimations de Destination Canada (données en date du 25 octobre 2020)

Afin de comprendre l'impact de la COVID-19 sur l'économie canadienne, Destination Canada a élaboré une série de modèles et de scénarios. Dans le graphique ci-dessous, vous trouverez une comparaison de notre estimation des dépenses avec un scénario selon lequel les **frontières seraient fermées jusqu'en 2021** (et les voyages non essentiels au Canada ne seraient pas possibles avant 2021). Vous trouverez de plus amples renseignements sur ces scénarios [ici](#).

En comparant la trajectoire actuelle de la COVID-19 à ces modèles, Destination Canada et ses partenaires peuvent comprendre le rythme et l'ampleur de la reprise.

Dépenses touristiques estimées comparées au scénario « fermeture des frontières jusqu'en 2021 », en date du 25 octobre 2020



Source : Estimations de Destination Canada et de Tourism Economics

Comme les voyageurs japonais réservent habituellement leurs voyages au Canada jusqu'à un mois avant leur départ, les données actuelles ne suffisent pas à estimer les dépenses au-delà de novembre 2020. Selon Destination Canada, les dépenses touristiques estimatives en octobre et en novembre sont presque en voie de correspondre au scénario « fermeture des frontières jusqu'en 2021 ».

3. SIGNES DE REPRISE

En réponse à la situation liée à la COVID-19, Destination Canada a établi un cadre doublé d'une méthode analytique pour repérer, dans les comportements des consommateurs et de l'industrie, des signes permettant d'estimer où, quand et à quel rythme les voyages et le tourisme reprendront. Destination Canada a collaboré avec des partenaires du marketing de destination, des médias, de la technologie et des voyages pour cerner ces signes et indicateurs. Le cadre s'articule selon de multiples phases de reprise arrimées aux impressions des consommateurs et à leurs intentions de voyage. La méthode et les termes sont brièvement décrits dans les notes méthodologiques (section 4).

Le cadre ci-dessous permet de déterminer à quel moment les voyageurs pourraient envisager, planifier et réserver des voyages

<p>Évaluation du marché japonais par Destination Canada :</p>	<p>II Voyages au pays</p>	<p>Depuis le 22 juillet 2020, le gouvernement offre des bons de réduction aux voyageurs qui font une visite d'une journée ou qui passent la nuit dans un établissement d'hébergement payant. Tokyo participe à la campagne depuis le 1^{er} octobre 2020. La subvention pour les voyages intérieurs a stimulé les voyages intérieurs au Japon. On observe maintenant la prise en considération, la planification et la réservation de voyages à l'intérieur du pays.</p>
--	---	--

Sommaire de l'évaluation :

	Phase				Analyse
	I Lutte contre la COVID-19	II Voyages au pays	III Voyages internationaux prudents	IV Voyages internationaux régularisés	
Indice de recherches sur les voyages		●	●	○	En variation annuelle, après avoir diminué depuis la fin janvier 2020, les recherches sur les voyages à l'étranger ont augmenté de la semaine s'étant terminée le 10 mai 2020 au 21 juin 2020, malgré quelques fluctuations. Elles sont demeurées presque stables jusqu'à la semaine s'étant terminée le 30 août 2020. La tendance à la hausse a ensuite repris, malgré quelques fluctuations depuis la semaine s'étant terminée le 20 septembre 2020. Destination Canada estime que les Japonais ont recommencé à faire des recherches sur les voyages à l'étranger.
Recherches d'hébergement	●	●	○	○	En variation annuelle, après avoir diminué depuis la fin janvier 2020, les recherches d'hébergement au pays ont augmenté de la semaine s'étant terminée le 26 avril 2020 au 28 juin 2020, et fluctuent depuis. Selon les données sur le marché recueillies à la source de Destination Canada, les Japonais ont repris les voyages au pays. Par conséquent, nous estimons que la recherche d'hébergement en est à la phase des voyages au pays.
Taux de réservation d'hôtels	●	●	○	○	En variation annuelle, après avoir diminué depuis la mi-janvier 2020, les réservations d'hébergement au pays ont augmenté de la semaine s'étant terminée le 10 mai 2020 au 28 juin 2020, et ont recommencé à diminuer depuis. Selon les données sur le marché recueillies à la source de Destination Canada, les Japonais ont repris les voyages au pays. Par conséquent, nous estimons que la réservation d'hébergement en est à la phase des voyages au pays.
Taux de réservation de billets d'avion		●	○	○	En octobre, la capacité aérienne pour les vols intérieurs atteignait environ les trois quarts du niveau de 2019.
Nouveaux cas de COVID-19	●	○			Le nombre hebdomadaire de nouveaux cas au Japon a diminué, passant d'un sommet de 3 613 au cours de la semaine s'étant terminée le 19 avril 2020 à 265 au cours de la semaine s'étant terminée le 24 mai 2020. La tendance à la hausse a repris à la fin juin pour atteindre un sommet de 10 702 au cours de la semaine s'étant terminée le 9 août 2020. Puis, la tendance s'est inversée jusqu'à la semaine s'étant terminée le 27 septembre 2020. Depuis, on observe une légère tendance à la hausse.
Indice de recherches d'activités	●	●	●	○	En variation annuelle, après avoir diminué du début janvier au début avril, les recherches d'activités à l'étranger se sont presque stabilisées pendant environ trois mois, puis ont connu une forte hausse à la fin juin avant d'afficher une tendance à la baisse en juillet. Depuis, le nombre de recherches s'est presque stabilisé, même si on enregistre une légère tendance à la hausse. Destination Canada estime que les Japonais ont recommencé à faire des recherches sur les activités à l'étranger. Selon nos données sur le marché recueillies à la source, les recherches sur les activités au pays ont également repris.

Légende : Phase atteinte ● Phase à atteindre ○ Ne s'applique pas □

Évaluation pour les voyages au Canada :

	Analyse
Indice de recherches sur les voyages	En variation annuelle, après avoir diminué de la fin janvier à la mi-avril, les recherches sur les voyages se sont stabilisées. Elles demeurent à un niveau inférieur à celui des recherches sur les voyages au pays et à l'étranger.
Recherches d'hébergement	En variation annuelle, après avoir diminué de la fin janvier à la mi-avril, les recherches d'hébergement se sont stabilisées. Elles demeurent à un niveau inférieur à celui des recherches d'hébergement au pays et à un niveau presque identique à celui des recherches d'hébergement à l'étranger.
Taux de réservation d'hôtels	En variation annuelle, après avoir diminué de la mi-février à la mi-avril, les réservations d'hébergement se sont stabilisées. Elles demeurent à un niveau inférieur à celui des réservations d'hébergement au pays et à un niveau presque identique à celui des réservations d'hébergement à l'étranger.

Taux de réservation de billets d'avion

La capacité aérienne vers le Canada est assez faible, soit environ le quart du niveau de 2019. Les réservations de billets d'avion pour des voyages du Japon au Canada pendant le reste de 2020 continuent de diminuer.

Indice de recherches d'activités

En variation annuelle, après avoir diminué de la mi-février au début avril et légèrement augmenté jusqu'au début mai, les recherches d'activités à l'étranger se sont presque stabilisées, s'établissant à un niveau quasi identique à celui des recherches d'activités au pays, et à un niveau légèrement inférieur à celui des recherches d'activités à l'étranger.





Voyages prévus dans l'avenir

Le tableau ci-dessous indique pour quelle période les voyageurs font des réservations au Canada. Cette évaluation se base sur la variation du nombre net de voyages prévus (les nouvelles réservations moins les annulations) à destination du Canada en provenance du pays étudié, par rapport aux comportements de voyage enregistrés précédemment.

- L'indicateur « en baisse » signale une diminution des réservations nettes (en variation annuelle) de semaine en semaine; la période n'est donc probablement pas envisagée pour les voyages.
- L'indicateur « stable » indique qu'il n'y a pas de changement d'une semaine à l'autre.
- L'indicateur « en hausse » dénote une augmentation des réservations nettes (en variation annuelle) de semaine en semaine; cette période est donc envisagée pour des voyages au Canada.

Enfin, l'indicateur « données insuffisantes » signifie qu'il est impossible de faire des prévisions pour la période, puisque les voyageurs n'ont pas l'habitude de réserver aussi longtemps à l'avance.

Voyages prévus du Japon au Canada par rapport à 2019, en date du 25 octobre 2020

	Oct.	Nov.	Déc.
Indicateur			
Légende :	En baisse 	En hausse  Stable 	Données insuffisantes 

4. NOTES MÉTHODOLOGIQUES

I. Cas de COVID-19 : Cette section vise à fournir un contexte d'analyse des conséquences de la pandémie et de la reprise économique en montrant l'état de la pandémie et des restrictions gouvernementales à un moment précis. Si le lecteur souhaite connaître les données les plus récentes au sujet de la COVID-19 dans le pays visé, il peut consulter les sources officielles.

II. Estimation des conséquences : Les estimations se fondent sur les dépenses par cartes de crédit et de débit au Canada en janvier, février et mars 2020, normalisées en fonction des données de Statistique Canada. Les estimations d'avril 2020 et des mois suivants sont fondées sur les données prospectives de réservation et d'annulation de billets aller-retour auprès d'agences de voyages agréées par l'IATA. Destination Canada estime que les réservations effectuées auprès de ces agences représentent 65 % du marché des voyages en avion vers le Canada en provenance du Japon pour 2019.

L'analyse tient aussi compte de la capacité aérienne prospective pour les vols réguliers. Les répercussions sont calculées à partir d'estimations modélisées fondées sur les données sur les dépenses de 2018, lesquelles ont été ajustées en fonction de la croissance touristique, et autant que possible à partir des données de cartes de paiement de 2019 et de 2020. L'analyse n'est fournie qu'à titre indicatif.

Selon les données sur les marchés recueillies à la source, les agents de voyages et les voyageurs ont accordé la priorité au rapatriement de leurs clients dans les régions où les voyages ont été complètement interdits (Moyen-Orient, Inde, Pérou, etc.). De plus, ils ne traitent pas les annulations comme à l'habitude. Les méthodes de modification des réservations varient aussi selon la compagnie aérienne; certaines encouragent leurs clients à attendre aussi près que possible de la date de voyage initiale pour effectuer la modification. Ainsi, le nombre de réservations prévues pourrait être supérieur au nombre réel de voyages qui auront lieu; il faut interpréter ces chiffres comme des maximums.

III. Signes de reprise : Les paramètres de mesure de la reprise sont présentés en ordre d'importance, selon le rôle qu'ils jouent dans la compréhension des comportements de voyage; les paramètres principaux sont tramés en noir, et les paramètres secondaires, en gris foncé. Les paramètres de mesure sont brièvement décrits plus bas.

Destination Canada a élaboré un cadre pour mieux comprendre les phases de reprise du marché des voyages. Ces phases sont les suivantes :

- I. **Lutte contre la COVID-19** : Les gouvernements répondent à la crise par des mesures de confinement et des quarantaines obligatoires. Les déplacements sont restreints et les voyages sont impossibles, non désirables ou déconseillés.
- II. **Voyages au pays** : Les déplacements par divers modes (avion, voiture, train, etc.) sont permis entre les provinces, territoires ou États d'un même pays.
- III. **Voyages internationaux prudents** : On commence à voir quelques voyages internationaux, mais il s'agit probablement de voyages essentiels uniquement (famille, affaires urgentes). Certains voyageurs peu réfractaires au risque pourraient faire des voyages d'agrément pour profiter des prix réduits ou de la disponibilité accrue. Il est possible que les vols internationaux ne relient encore que les grands centres.
- IV. **Voyages internationaux régularisés** : Les voyages internationaux sont fréquents. Des réunions et événements d'affaires sont à nouveau proposés, et les participants répondent à l'appel. Le portrait des voyages d'agrément ressemble à celui d'avant la pandémie.

Le point rempli dans le tableau « Sommaire de l'évaluation » indique que, selon l'évaluation de Destination Canada, cette phase est atteinte. Le point vide signifie quant à lui que la phase n'est pas encore atteinte, et la barre oblique, que le paramètre de mesure ne s'applique pas à cette phase de la reprise. Certains paramètres sont en cours d'élaboration et seront mis à jour lorsqu'il y aura des progrès.

Description des paramètres de mesure

- **Indice de recherches révélant des intentions de voyage** : Recherches comprenant des mots-clés liés aux voyages dans le moteur de recherche de Google en 2020, comparativement à 2019 (calcul pour chaque semaine; p. ex., la semaine du 19 avril 2020 par rapport à la semaine du 19 avril 2019). Disponible pour les mots-clés liés aux voyages à l'intérieur du pays, à l'étranger et au Canada dans chaque marché.
- **Taux de recherche d'hébergement** : Recherches d'hébergement hebdomadaires sur la plateforme d'une grande agence de voyages en ligne en 2020, comparativement à 2019 (calcul pour chaque semaine). Disponible pour les recherches d'hébergement à l'intérieur du pays, à l'étranger et au Canada dans chaque marché. Sous forme de taux plutôt que de volume de recherches.
- **Taux de réservations d'hébergement** : Réservations d'hébergement sur la plateforme d'une grande agence de voyages en ligne en 2020, comparativement à 2019 (calcul pour chaque semaine). Disponible pour les réservations d'hébergement à l'intérieur du pays, à l'étranger et au Canada pour chaque marché. Sous forme de taux plutôt que de volume de réservations.
- **Taux de voyages en avion** : Volume mensuel de réservations de vols vers le Canada en 2020, comparativement à 2019 (calcul pour chaque semaine). En comparant le moment de la réservation réel de 2020 avec le moment de la réservation moyen de 2019, il est possible d'évaluer l'incidence de la pandémie sur chaque mois de voyages. S'il y a lieu, cette évaluation sera enrichie de l'analyse de la capacité aérienne prospective prévue dans un pays et de ce pays vers l'étranger.
- **Nombre hebdomadaire de nouveaux cas de COVID-19 confirmés** : Total hebdomadaire de nouveaux cas de COVID-19 confirmés, selon les données du Centre européen de prévention et de contrôle des maladies. Le nombre de cas, dans le marché comme au Canada, sera vraisemblablement déterminant dans la décision des gouvernements de permettre la reprise graduelle des voyages, de même que dans la confiance des consommateurs à l'égard des voyages dans un marché donné.
- **Indice de recherches sur les attractions et les événements** : Recherches de mots-clés liés aux attractions et aux événements dans le moteur de recherche de Google en 2020, comparativement à 2019 (calcul pour chaque semaine). Disponible pour les recherches comportant des mots-clés liés aux attractions et aux événements à l'intérieur du pays, à l'étranger et au Canada pour chaque marché. Sous forme d'indice plutôt que de volume de recherches.

Références

¹ Johns Hopkins Coronavirus Resource Center, données du 27 octobre 2020 à 17 h (HAP)

<https://coronavirus.jhu.edu/map.html>

² <https://nationalpost.com/news/canada/trudeau-travel-restrictions-ban-coronavirus-covid19-canada>

³ <https://www.japan-guide.com/news/0053.html>

⁴ <https://www.japan.travel/en/coronavirus/>